**Zeitschrift:** Sprachspiegel: Zweimonatsschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache

**Band:** 49 (1993)

Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 23.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Inhaltsverzeichnis des 49. Jahrgangs (1993)

## 1. Sprachgeschichte, Sprachbetrachtung

Constantin Ditach: Der noue Enrachenartikel in der Bundesverfassung	
Constantin Pitsch: Der neue Sprachenartikel in der Bundesverfassung (Art. 116 BV). Seine Geschichte und sein Weg durchs Parlament	2, 38
Mario Andreotti: Dichtung, was ist denn das eigentlich?	10
Renate Bebermeyer: Die Muße, ein veraltender Begriff	14
Stefan Micko: Stabende Wortpaare mit I-A	18
Hans Giebisch: Wandel und Dauer	20
Mario Andreotti: Seminar Literatur und Kritik	21
Renate Bebermeyer: Der neue Markenbegriff «leicht»	44
Paul Stichel: Namen auf -ig, -rich, -olf	56
Siegfried Röder: Martin Luther und die deutsche Sprache	56
Stephan Wolf: «Die Ordnung der Wörter im Gehirn»	58
Alfons Müller: Der gottenfrohe Justizdirektor	65
Wolfgang Mieder: «Alles in bester Unordnung»	66
Alexander Golodow: Polysemantische Sportfachwörter im	
Deutschen und Russischen	73
Klaus Mampell: Arabisches in der Kaffeetasse	83
Klaus Mampell: Name ist Schall und Rauch	85
Julius Mader: Mittelhochdeutsche Wurzeln in der Inkasprache?	97
Renate Bebermeyer: Das unverzichtbare sprachliche «Outfit»	104
Siegfried Röder: Germanische Namen in Böhmen	114
Paul Stichel: Tiere verhelfen zu Gattungsnamen	117
Klaus Mampell: Was ist eigentlich Küchenlatein?	117
Paul Stichel: Weder Sau noch Eier	118
Hans Hunold Köhler: «Arabisches in der Kaffeetasse»	121
Siegfried Röder: Sprichwörter und Redensarten	
wissenschaftlich untersucht	124
Hermann Villiger: Weibliche Personenbezeichnungen in	
unseren Satzungen	129, 158
Renate Bebermeyer: Die medienwirksamen Gedenktage und der	
alltägliche Wortschatz: Zum Beispiel Adam Riese und die Bibel	130
Siegfried Röder: Alexander und Julia im Westen,	
Philipp und Lisa im Osten	146
D. Regber: Noch einmal «Jul»	147
Hans Hunold Köhler: Wie Martin Luther den Stabreim wiedererweckte	149
Arne Hamburger: «Germanische Namen in Böhmen»	152
Carlo Gianola: Gedichte für den Weihnachtsbaum	161
Pirmin Meier: Paracelsus und die deutsche Sprache – Vermischtes	100
zum «Luther der Medizin»	162
O. D. J. J. J. G. C. J.	
2. Rechtschreibung, Grammatik, Stil, Wortgebrauch	
Parel Cti al al Time animach a Analyza ft?	17
Paul Stichel: Eine wirsche Auskunft?	17
R. Auer: Die SprachverhunzerInnen wüten	18
J. Klaus: «In der ARD»  Peter Geiser: «Fernsehsünden: <im ard="">»</im>	18
Peter Geiser: «Fernsehsunden. <mi akd="">»  Peter Geiser: Fernsehsünden</mi>	20, 53
Peter Anliker: Gaudeamus igitur – oder: der oder die oder das	_0,00
«Unitobler» in Bern?	50
J. Klaus: Auf/aufs Eis legen	55
The state of the second	36.1 0.00
	189

David: «Sie hieß ihn zu gehen»	82
Paul Stichel: Hell – alles klar?	82
Paul Walaulta: Mißhandelte Sprache	86
Peter Geiser: «Störe ich mich?»	87
Paul Stichel: Gespaltet oder gespalten?	113
David: Kann man Fernsehen schauen?	113
Peter Geiser: Unmögliche Bedeutungserweiterung	115
Christian Stang: Mißhandelte Sprache «inkl. Dienstleistungen»	121
	121
	121
Paul Stichel: Trennungskünste	144
TT	144
	145
	152
	152
	152
	178
	178
	180
Stefan Micko: «Weibliche Personenbezeichnungen in	101
	181
	181
- (-7 7 7 - 7 17 - 7 17	182
Tiene Obermonzer, benreiben abei gut:	182
3. Fremdwörter, Modewörter, einzelne Wörter	
-la Caraman d'a la Ra la	
ck: Grammatische Fachausdrücke	30
Vil.: Briefkasten 31, 63, 95, 127, 159,	
Liselotte Schudel: Geil – geiler – am geilsten Paul Stichel: Pseudodeutsch	45
Hermann Villiger: Ökotherapeutin, Podologin, Esoterikerin,	51
Chirologin, Önologe?	<b>5</b> 2
Klaus Mampell: Sind Kantone klein oder groß?	52 52
	115
	116
	146
	168
	174
	177
	179
	180
4. Hochsprache und Mundart	
Prospero: Lieber Englisch statt Deutsch im Tessin	19
wb: Mundart über alles	54
Peter Geiser: Zum Mundartgebrauch	54
Hans Rentsch: Mühe mit dem Genitiv	87
Eingesandt: Jahresbericht 1992 des Schweizerdeutschen	
Wörterbuchs	90
Stefano Gazzaniga: Das Überhandnehmen der deutsch-	
	122
<u>.</u>	122
Peter Burri: Radio DRS 2 sendet fast nur auf hochdeutsch	150

Peter Studer, Rolf Liebermann: Der durch die Medien	
irregeleitete Deutschschweizer	150 151
Peter Gallmann: «Mühe mit dem Genitiv» Samuel Bläuer: Stur wird nur Mundart gesprochen	182
Sumuel Blader. Star wird har wandart gesproonen	102
5. Das Deutsche hier und dort, andere Sprachen	
SDA: Deutsch nun endlich amtlich anerkannt	21
ck: Veranstaltung zur beginnenden Zweisprachigkeit in elsässischen Schulen	21
Marius Koity: Noch 120 000 von früher rund 350 000	59
Deutschen in Rumänien Siegfried Röder: Überfüllte Deutschkurse in Warschau	60
«California Staats-Zeitung»: Deutsch ist die Sprache der Zukunft	84
Siegfried Röder: Die sorbische Volksgruppe Eingesandt: Sprache in den Medien	88 89
Siegfried Röder: Wie viele Wörter braucht der Mensch?	119
Ludwig Schlögl: Sprachliche Minderwertigkeitskomplexe in den neuen deutschen Bundesländern	125
Ton Faas: Limburgisch	138
eh.: Die ABCM-Klassen bewähren sich	153 153
ck.: Anmerkung der Schriftleitung Siegfried Röder: Das Sorbische schlägt eine Brücke zwischen	100
Brandenburg und Sachsen	183
6. Aussprache	
•	
Eva Auf der Maur: Deutsche Aussprache ist für Chinesen nicht einfach	120
Paul Stichel: Aussprache bei Namen, die auf einen o-Laut ausgehen	148
7. Humor	
M. M. Warranistan ouf Liebestour	19
N.N.: Komponisten auf Liebestour Siegfried Röder: Goethe und das Komma	57
Mikrolykos: Da lacht der Druckfehlerteufel	57, 123 184
Werner Grindel: Da lacht der Druckfehlerteufel	104
8. Totentafel	
ck.: Dr. Eugen Teucher, Kriens LU	154
9. Buchbesprechungen, Presseschau	
	0.0
Ludwig Schlögl: Karpatenblatt Alfons Müller: Das «Schweizer Lexikon '91» – ein Geschenk	22
an unser Land	33
Ludwig Schlögl: Deutscher Kalender	61 61
Mario Andreotti: Carlo Gianola: Nadelrisse Siegfried Röder: Konturen	62
Hannes Taugwalder: Brigitte Fuchs-Frei: Das Blaue vom Himmel oder ich lebe jetzt	90
	191

Csaba Földes: Die Wiederentdeckung einer Sprache	110
kock.: Brockhaus-Enzyklopädie in 24 Bänden: 21. Band: Sr-Tev	125
kock.: Erika Kronabitter: wer spricht denn noch von liebe.	126
Eingesandt: Pro Helvetia: Tätigkeitsbericht 1992 der	
Schweizer Kulturstiftung	154
Ludwig Schlögl: Karpatenblatt	185
Ludwig Schlögl: Allgemeine Deutsche Zeitung	185
ck.: Tag für Tag 1993/94	185
kock.: Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache	186

### 10. Vereinsleben

ck.: Einladung zur Jahresversammlung	1
ck.: Neue Satzungen	23, 91, 155
ck.: Wir suchen weitere Mitarbeiter für unsere Zeitschrift	27
Hermann Villiger: Jahresbericht 1992	28
ck.: Einladung zur außerordentlichen Mitgliederversammlung	129
ck.: Beschlüsse der Jahresversammlung und der außerordentlichen	
Mitgliederversammlung	192

### Vereinsleben

Beschlüsse der Jahresversammlung vom 17. April in Bern und der außerordentlichen Mitgliederversammlung vom 20. November in Olten

1. Der *Mitgliederbeitrag* bzw. der Bezugspreis für den «Sprachspiegel» beträgt vom kommenden Jahr an 60 Fr. Zum Aufschlag von 5 Fr. sahen wir uns vor allem wegen der Teuerung im Druckgewerbe veranlaßt, die trotz Wirtschaftsabschwung noch nicht zum Stillstand gekommen ist.

2. Die im Heft 5 abgedruckten neuen *Satzungen* sind so angenommen worden und treten vom kommenden Jahr (1994) an in Kraft. Damit haben wir endlich ein Gesetzwerk, das zwar etwas ausführlich ausgefallen ist, jedoch den heutigen Verhältnissen wie auch den Bestimmungen im Schweizerischen Zivilgesetzbuch entspricht.

3. Der *Name unseres Vereins* heißt gleichfalls vom neuen Jahr an nicht mehr Deutschschweizerischer Sprachverein (DSSV), wie er seit seiner Gründung im Jahre 1904 nun neunzig Jahre lang geheißen hat, sondern *Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache (SVDS)*.

Wir hoffen, daß sich unsere Mitglieder mit den neuen Satzungen und dem ebenfalls neuen Namen anfreunden können und uns, wie auch die Bezieher, die Treue halten.

Wer uns spürbarer helfen möchte, möge nicht davor zurückschrecken, etwas tiefer in die Tasche zu greifen, um uns vor allem zu den Mitteln zu verhelfen, die die so notwendige Werbung ermöglichen. Großzügige Spenden würden auch unserem Bürobetrieb, ohne den nichts läuft, sehr zustatten kommen. Der Dank des Vorstands ist allen Mehrzahlern im voraus sicher.